

МИНЗДРАВ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО ДВГМУ Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УВР
_____ С.Н. Киселев
_____ 2025 г.

Медицинский иностранный язык рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Иностранных языков**

Учебный план **300501-1-2025.plx**
30.05.01 Медицинская биохимия

Квалификация **Врач-биохимик**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 48
самостоятельная работа 24

Виды контроля в семестрах:
зачеты 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	уп	рп		
Неделя	16 1/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	48	48	48	48
Итого ауд.	48	48	48	48
Контактная работа	48	48	48	48
Сам. работа	24	24	24	24
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

к.ф.н., доцент, Н.И. Соломенко _____

Рецензент(ы):

к.ф.н., доцент, И.В. Амелина ;старший преподаватель, В.С. Якубович _____

Рабочая программа дисциплины

Медицинский иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 30.05.01 Медицинская биохимия (приказ Минобрнауки России от 13.08.2020 г. № 998)

составлена на основании учебного плана:

30.05.01 Медицинская биохимия

утвержденного учёным советом вуза от 15.04.2025 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2025 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., Н.И. доцент Соломенко

Председатель методического совета факультета

Протокол от _____ 2025 г. № ____

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры**Иностранных языков**

Протокол от _____ 2026 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., Н.И. доцент Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры**Иностранных языков**

Протокол от _____ 2027 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., Н.И. доцент Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2028 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры**Иностранных языков**

Протокол от _____ 2028 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., Н.И. доцент Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2029 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2029-2030 учебном году на заседании кафедры**Иностранных языков**

Протокол от _____ 2029 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., Н.И. доцент Соломенко

1. ЦЕЛИ и ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	цель освоения данной дисциплины является участие в формировании универсальной компетенции (УК-4) необходимой для способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;
1.2	Задачами дисциплины являются:
1.3	<input type="checkbox"/> - формирование языковых и речевых навыков позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
1.4	<input type="checkbox"/> - формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		ФТД
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка, общеобразовательных учебных заведений.	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Анатомия человека	
2.2.2	Гистология, цитология	
2.2.3	Физиология	
2.2.4	Микробиология, вирусология	
2.2.5	Фармакология	
2.2.6	Анатомия человека	
2.2.7	Гистология, цитология	
2.2.8	Физиология	
2.2.9	Микробиология, вирусология	
2.2.10	Фармакология	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1: Применение коммуникативных сетей и стилей для решения профессиональных задач

УК-4.2: Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

УК-4.3: Использует знания иностранного языка для профессионального общения (устного и письменного) и работы с оригинальной литературой по специальности

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Вводный курс						
1.1	Лексика и грамматика /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
1.2	Основные виды чтения. Основы аннотирования и реферирования профессионально ориентированного медицинского текста. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
1.3	Вводный курс /Ср/	2	2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 2. Пропедевтика. Обследование пациента.						
2.1	Пропедевтика. Введение /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3.1	0	

					Э1 Э2 Э3 Э4 Э5		
2.2	Обследование пациента. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.3	Симптомы и синдромы. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.4	Классификация симптомов. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.5	Пропедевтика /Ср/	2	6	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
Раздел 3. История болезни							
3.1	Составление историй болезни. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.2	Заполнение истории болезни. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.3	Мультимедийное представление темы «Обследование пациента». Обсуждение /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.4	Истории болезни. Мини конференция. Мультимедийные презентации. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.5	История болезни /Ср/	2	2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.6	Подготовка к мини-конференции /Ср/	2	8	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
Раздел 4. Внутренние болезни							
4.1	Внутренние болезни /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.2	Заболевания дыхательной системы. ОРВИ. Трахеит, бронхит. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.3	Факторы риска сердечно-сосудистых заболеваний /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.4	Заболевания сердечно-сосудистой системы. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.5	Генетически заболевания. /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	

4.6	Внутренние болезни /Ср/	2	2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.Л2.Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 5. Профилактика болезней. Здоровый образ жизни.						
5.1	Профилактика возникновения генетических заболеваний. Формирование здорового образа жизни /Пр/	2	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.Л2.Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
5.2	Профилактика болезней /Ср/	2	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.Л2.Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1. Контрольные (экзаменационные) вопросы и задания

1. Сделать письменный перевод оригинального медицинского текста со словарем (1 т.п. зн. – 45 мин.) Отработать чтение текста на иностранном языке – 5 мин.
2. Ответить на вопросы по темам

5.2. Темы письменных работ (рефераты, контрольные)

Контрольная работа «Вопросительное предложение»
 Контрольная работа «Present Indefinite or Present Continuous»
 Контрольная работа к теме «Обследование пациента»
 Контрольная работа к теме «Внутренние болезни»
 Контрольная работа к теме «Глагол “to be”».

5.3. Фонд оценочных средств

1. Тексты на иностранном языке для формирования навыков перевода. - 5
2. Тесты на проверку знаний активной лексики по теме. - 5
3. Контрольная работа для проверки знаний типичных грамматических явлений. - 4

5.4. Примеры оценочных средств (5 тестов, 2 задачи)

Выполните тест

Употребите необходимый предлог

1. Last year he graduated ... the medical university
1. in
2. at
3. from
4. of
5. on

2. Those who care ... medicine enter medical university

from
for
at
in
with

3. His aim is to acquire knowledge ... medicine

for
with
in
about
of

4. Every doctor must observe principles ... Medical Ethics

by
with
in
of
without

5. Every professional is engaged ... his work

in
on

about
of
at

Задача № 1. Переведите текст
EXAMINATION OF A PATIENT

Before prescribing treatment a physician should examine a patient carefully and thoroughly to make a correct diagnosis. He should also determine its etiology (the cause of the disease), pathogenesis, i. e. the way and mechanism of its development, as-well as the symptoms by which it can be revealed..

Examination of a patient includes three types of medical procedures:

- a complete physical examination
- laboratory examination,
- and instrumental examination.

Physical examination includes visual examination, auscultation, percussion, palpation and questioning. Visual examination shows general condition of a patient, color of his skin, external symptoms: swellings, bleedings, wound, cyanosis breathlessness, jaundice, etc. Auscultation (listening usually of the heart and lungs) reveals rales, crepitations, types of respiration (shallow, vislcular, rough), heart sounds, murmurs, presence of pathological sounds. Percussion demonstrates borders of the examined organs, reveals presence of gas or fluid, shows pathological dislocation of organs. Palpation shows painful and tender areas, also borders of the examined organs, presence of masses or tumors.

Questioning helps to determine both objective and subjective' symptoms and to find out onset, duration and course of the present disease. It also helps find out causes provoking the disease: bad habits like drinking and smoking, harmful habits, bad living conditions that may cause the so called social diseases like pneumonia and tuberculosis.

Laboratory examinations include blood tests both general and biochemical, urinalysis, sputum, gastric juice, culturing, smears, bile examinations and tests helping confirm the diagnosis made on the basis of clinical observations and patient's complaints.

Instrumental examination can be simple like taking patient's temperature, taking his blood pressure, determining his weight and very complex including X-ray examinations, functional diagnostic procedures; ultrasound, different types of scopies: gastroscopy, bronchoscopy rectoromanoscopy, computer tomography, magnetic resonance,

All these types of examinations are aimed ft making diagnosis as correct as possible which will definitely speed up process of recovery because it guarantees correct treatment. A doctor must not forget that all types of examinations are very important because they show different aspects of patient's health status and his subjective and objective symptoms. Clinical symptoms and syndromes must always be supported by laboratory and instrumental tests to make all the data and findings objective.

Задача № 2 Выполните контрольную работу

I. Напишите вопросы, к которым следующие предложения/словосочетания являются ответами

1. No, I don't have much time for fun
2. Yes, I have already bought an airplane
3. No, she didn't tell anybody about her success
4. 7:30
5. fine, thank you

II. Задайте вопросы к выделенным словам/словосочетаниям

1. Andrew hasn't kept in touch lately
2. Everyone must see a dentist twice a year
3. I had to call Mary yesterday
4. I was late because of transport problems
5. My office is on Seventh Avenue

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Марковина И.Ю, Максимова З.К, Вайнштейн М.Б	Английский язык. Учебник: 4-е изд., испр. и перераб.	ГЭОТАР-Медиа, 2010	200

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Муравейская М.С, Орлова Л.К	Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников: 9-е изд.	Флинта-Наука, 2009	420

6.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
--	---------------------	----------	-------------------	----------

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
ЛЗ.1	Аброськина И.Г (ред.), Жильникова О.Д (ред.), Зеленская Л.А. (ред.), Моркотун Т.В (ред.), Соломенно Н.И. (ред.)	Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов 2 курса лечебного и педиатрического факультетов: 2-е изд., перераб. и доп.	ГОУ ВПО ДВГМУ, 2011	5000
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Электронная библиотека ДВГМУ www.fesmu.ru			
Э2	Иностранный язык http://iquenglish.ru			
Э3	Иностранный язык http://begin-english.ru			
Э4	Иностранный язык http://english-for-free.com			
Э5	Иностранный язык http://englishfull.ru			
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	Операционная система Windows (537 лицензий), лицензии 40745181, 41710912, 42042490, 42095524, 42579648, 42579652, 42865595, 43187054, 43618927, 44260390, 44260392, 44291939, 44643777, 44834966, 44937940, 45026378, 45621576, 45869271, 46157047, 46289102, 46822960, 47357958, 47558099, 48609670, 48907948, 49340641, 49472543, 60222812, 60791826, 60948081, 61046678, 61887281, 62002931, 62354902, 62728014, 62818148			
6.3.1.2	Программа Statsoft Statistica версия 6.1 серия: 1203d (3 лицензии), Номер эл. ключа: БЯВ08129 0849y21506A01			
6.3.1.3	Программное обеспечение Microsoft Office (537 лицензий), лицензии 40745181, 41710912, 42042490, 42095524, 42579648, 42579652, 42865595, 43187054, 43618927, 44260390, 44260392, 44291939, 44643777, 44834966, 44937940, 45026378, 45621576, 45869271, 46157047, 46289102, 46822960, 47357958, 47558099, 48609670, 48907948, 49340641, 49472543, 60222812, 60791826, 60948081, 61046678, 61887281, 62002931, 62354902, 62728014, 62818148			
6.3.1.4	Программа Abbyy Fine Reader 10 сетевая версия (25 лицензий), идентификационный номер пользователя:30419			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем				
6.3.2.1	Электронная библиотека ДВГМУ			
6.3.2.2	Архив ведущих западных научных журналов (Annual Reviews, Science, Oxford University Press, SAGE Publications, Taylor&Francis, The Institute of Physics (IOP), Wiley, Royal Society of Chemistry, Cambridge University Press)			

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудитория	Назначение	Оснащение и ПО	Вид работ
УК-3-201	Практические занятия	Ноутбук (1), мультимедийный проектор (1), столы (9), стулья (30)	КР
УК-3-402	Практические занятия	Стол (8), стулья (14)	КР